



**Zagreb, September 20, 2018**

**Doc. Nr.: 2-18-2/11-2-PEG NAV**

## **PERMANENT EXPERT GROUP FOR NAVIGATION**

**Twenty first meeting  
Zagreb, 19-20 September, 2018**

### **REPORT OF THE XXI MEETING OF THE PERMANENT EXPERT GROUP FOR NAVIGATION (PEG NAV)**

#### **I. ATTENDANCE**

The Permanent Expert Group for Navigation (PEG NAV) held its XXI Meeting from September 19 to September 20, 2018. Representatives of the following countries took part in its work: Bosnia and Herzegovina, Croatia, Serbia and Slovenia. List of participants is in Annex 1 to this Report.

#### **II. CHAIRMANSHIP**

Mr. Željko Milković chaired the session.

#### **III. ADOPTED AGENDA**

1. Adoption of the Agenda **Doc. Nr.: 2-18-2/1-2-PEG NAV**
2. Draft Decision on the “Rules for the Sava River navigation personnel” **Doc. Nr.: 2-18-2/2-2-PEG NAV**
3. Draft Decision on the “Manual for the radiotelephone service in the Sava river basin” **Doc. Nr.: 2-18-2/3-2-PEG NAV**
4. Web application for support to the Competent Authorities for the Navigation Safety Inspection
5. Information on English edition of the Manual for navigation
6. Information on the Report on realization of the Annual Plan for the marking and maintenance of the Sava River waterway and its navigable tributaries for the year of 2017. **Doc. Nr.: 2-18-2/4-2-PEG NAV**

- |     |   |                                      |
|-----|---|--------------------------------------|
| 7.  | Amendments to the Decision 15/14 on the Rules for the Waterway Marking in the Sava River Basin  | <b>Doc. Nr.: 2-18-2/5-2-PEG NAV</b>  |
| 8.  | Proposal for definition of dimensions of floating signs 1.F and 2.F   | <b>Doc. Nr.: 2-18-2/6-2-PEG NAV</b>  |
| 9.  | Detailed Parameters for Waterway Classification on the Sava River – Proposal for further activities (Amendments of certain parameters)                  | <b>Doc. Nr.: 2-18-2/7-2-PEG NAV</b>  |
| 10. | Information on the Work Plan of the ISRBC and Programme of work for PEG NAV for the FY 2018.  | <b>Doc. Nr.: 2-18-2/8-2-PEG NAV</b>  |
| 11. | Review of available statistical data on the transshipment of goods and passengers in ports and harbours on the Sava River and its navigable tributaries | <b>Doc. Nr.: 2-18-2/9-2-PEG NAV</b>  |
| 12. | Forms on harmonised administrative processes in the Sava River navigation   | <b>Doc. Nr.: 2-18-2/10-2-PEG NAV</b> |
| 13. | Other Business  |                                      |
| 14. | Adoption of the Report  |                                      |

#### **IV. ADOPTED RECOMANDATIONS AND CONCLUSIONS**

##### **Ad. 1.**

The PEG NAV adopted the provisional agenda prepared by the Secretariat (Doc. Nr.: 2-18-2/1-2-PEG NAV).

##### **Ad. 2.**

The Secretariat delivered and presented the text of the Draft Decision on the “Rules for the Sava River navigation personnel” (Doc.Nr.: 2-18-2/2-2-PEG NAV).

The PEG NAV discussed the above-mentioned document and thereof, adopted following conclusions:

- **Representatives of Serbia confirmed their previous point of view that it was necessary to split the document into two separate ones (first - Rules on Minimum Requirements for the Issuance of the Boatmaster's licenses, and the second one - Rules on minimum manning requirements),**
- **In general, throughout the text, the term "*plutajuće postrojenje*" is replaced by the term "*tehničko plovilo*"**
- **Article 1.02, paragraph 2, item e) shall be placed in square brackets. As to the definition of the term "*sezonska plovidba*", it is necessary to discuss the proposal to delete item e) at the next meeting,**

- In Article 1.03, paragraph 1, item 21 is amended as follows: *“Brodski dnevnik predstavlja brodsku knjigu u koju se unosi službena evidencija putovanja (plovidbe) plovnog objekta i njegove posade”*,
- In Article 1.04 paragraph 3 is deleted,
- In Article 1.05 paragraph 2 is deleted,
- In Article 1.07 clause *“Rijeka Kupa: 5-0”* is deleted,
- In Article 1.07, in clause *“Rijeka Vrbas: 5-0”* number 5 is changed to 3,
- Put the rest of this article in square brackets. The representatives of Republic of Croatia will consider the justification for the proclamation of the listed river sections as the sectors with special risks,
- In Article 1.08 paragraph 3 is deleted,
- Articles from 2.03 to 2.08 should be aligned as far as possible with the provisions of the Directive of the European Parliament and of the Council on the recognition of professional qualifications in inland navigation and repealing Council Directive 91/672/EEC and 96/50/EC,
- Whole Article 2.06 should be placed in a square bracket. By the next PEG NAV meeting, the representatives of the States will provide the Secretariat with the total number of qualifications certificates issued for Boatmaster B in their respective countries for the previous 3 years and will discuss deletion of this Article at the next meeting of PEG NAV,
- In Article 2.10, paragraph 1 is deleted. In paragraph 5, the phrase *“kvalificirani član posade palube”* shall be placed in a square brackets. At the next PEG NAV meeting, it will be discussed the new formulation of the term concerned, in the sense that it should be replaced with *“minimalno u svojstvu kormilara”*,
- Article 2.12 shall be reworded in such a way, so as to enable the issuance of particular qualifications for all the sections with special risks in all member states,
- In Article 2.14 paragraph 3 is deleted,
- In Article 2.17, paragraph 1 is amended as follows: *“Stranke su dužne osigurati da se ispiti iz članka 2.16 stavka 1. točke a) ovih Pravila organiziraju u njihovoj nadležnosti. One osiguravaju i da te ispite provode ispitivači kvalificirani za procjenu stručnosti te odgovarajućeg znanja i vještina iz članka 2.16 ovih Pravila., a najmanje 1 od ispitivača mora posjedovati svjedodžbu o osposobljenosti za koju se polaže ispit.”*,
- The Secretariat will prepare new text of the Draft Decision on the Rules for crew members in the Sava River Basin in accordance with the conclusions of the meeting and present it at the next PEG NAV meeting.

### Ad. 3.

The Secretariat presented the Draft Decision on the Manual for the radiotelephone service in the Sava river basin (Doc. Nr.: 2-18-2/3-2-PEG NAV).

The PEG NAV re-considered and discussed the above-mentioned document and thereof, adopted following conclusions:

- Update the data from the Annex 2 of Regional Part of this manual,
- In Table 3 of the Regional Part of this manual, correct the kilometers of the sections of the jurisdiction of Port Master Offices as follows:

### 3. Pregled područja nadležnosti tela nadležnih za sigurnost plovidbe na vodnom putu rijeke Save

NAZIV	PODRUČJE NADLEŽNOSTI			
	DESNA OBALA		LIJEVA OBALA	
	od rkm	do rkm	od rkm	do rkm
Lučka kapetanija Beograd	63.70	0.00	49.00	0.00
Lučka kapetanija Sremska Mitrovica	178.00	63.70	210.80	49.00
Kapetanija pristaništa Brčko (RS-BiH)	212.50	178.00		
	314.00	312.70		
	515.36	346.75		
Kapetanija Brčko distrikta	246.0	210.70		
Kapetanija unutarnje plovidbe (FBiH- BiH)	312.70	246.50		
	346.75	314.00		
Lučka kapetanija Slavonski Brod			475.10	210.70
Lučka kapetanija Sisak	594.00	515.36	594.00	475.10

### 3.1. Pregled područja nadležnosti tijela nadležnih za sigurnost plovidbe na pritokama rijeke Save

NAZIV	PODRUČJE NADLEŽNOSTI																							
	KOLUBARA				DRINA				BOSNA				VRBAS				UNA				KUPA			
	desna/km		lijeva/km		desna/km		lijeva/km		desna/km		lijeva/km		desna/km		lijeva/km		desna/km		lijeva/km		desna/km		lijeva/km	
	od	do	od	do	od	do	od	do	od	do	od	do	od	do	od	do	od	do	od	do	od	do	od	do
Lučka kapetanija Beograd	5.00	0.00	5.00	0.00																				
Lučka kapetanija Sremska Mitrovica					15.00	0.00																		
Kapetanija pristaništa Brčko (RS-BiH)							15.00	0.00	5.00	0.00			3.00	0.00	3.00	0.00	15.00	0.00						
Kapetanija unutarnje plovidbe (FBiH-BiH)											5.00	0.00												
Lučka kapetanija Sisak																			15.00	0.00	5.00	0.00	5.00	0.00

- **PEG NAV members accepted presented document along with concluded amendments and it will be delivered to the Sava Commission for adoption.**

#### **Ad.4**

The Secretariat presented the information on Web application for support to the Competent Authorities for the Navigation Safety Inspection

The PEG NAV took note of the information concerned and there was no remark to that regard.

#### **Ad.5**

The Secretariat presented the Information on English edition of the Manual for navigation.

The PEG NAV took note of the information concerned and there was no remark to that regard.

#### **Ad.6.**

The Secretariat delivered and presented Report on realization of the Annual Plan for the marking and maintenance of the Sava River waterway and its navigable tributaries for the year of 2017 (Doc. Nr.: 2-18-2/4-2-PEG NAV).

The PEG NAV considered and discussed the above-mentioned documents and, thereof made the following conclusion:

- **PEG NAV members accepted presented document and it will be delivered to the Sava Commission for adoption.**

#### **Ad.7.**

The Secretariat delivered draft Amendments to the Decision 15/14 on the Rules for the Waterway Marking in the Sava River Basin as well as consolidated text (Doc. Nr.: 2-18-2/5-2-PEG NAV).

The PEG NAV considered and discussed the above-mentioned documents and, thereof made the following conclusion:

- **For the marks D.1, D.1c and D.1d, add the phrase "*black band*" behind the label for the outer band thickness 1.0 (cm), as well as the phrase "*white band*" behind the label for the inner band thickness 2.5 (cm),**
- **For the Auxiliary signs in the Section II, add the phrase "*black band*" behind the label for the outer band thickness,**
- **Formulation for further explanation in the title of the A.5 "*on the side of the waterway on which the sign is placed*" is deleted. The Secretariat will prepare a proposal to introduce that additional explanation for signs in the Navigation Rules for the next PEG NAV meeting,**
- **Sketches for floating signs 1.F and 2.F will be added as proposed in Ad. 8,**
- **PEG NAV members accepted presented document along with concluded amendments and it will be delivered to the Sava Commission for adoption.**

#### **Ad. 8.**

The Secretariat delivered and presented the Proposal for definition of dimensions of floating signs 1.F and 2.F (Doc. Nr.: 2-18-2/6-2-PEG NAV).

The PEG NAV considered and discussed the document concerned and accepted the proposal for their inclusion in Rules for the Waterway Marking in the Sava River Basin.

#### **Ad.9.**

The Secretariat presented the text for discussion on the topic Detailed Parameters for Waterway Classification on the Sava River – Proposal for further activities (Amendments of certain parameters) (Doc. Nr.: 2-18-2/7-2-PEG NAV).

After the discussion, the Secretariat gave up on the proposed amendments.

The Secretariat will prepare simplified version of Detailed Parameters for Waterway Classification and deliver it to PEG NAV for consideration. After that, the final version of the document will be published on the ISRBC website.

#### **Ad.10.**

The Secretariat presented Work Plan of the ISRBC and Programme of work for PEG NAV for the FY 2018 (Doc. Nr.: 2-18-2/8-2-PEG NAV).

The members of the PEG NAV took note on the above-mentioned Document without any remark.

#### **Ad.11**

The Secretariat presented the Review of available statistical data on the transshipment of goods and passengers in ports and harbors on the Sava River and its navigable tributaries (Doc. Nr.: 2-18-2/9-2-PEG NAV).

The PEG NAV took note of the document concerned and there was no remark to that regard.

#### **Ad.12**

The Secretariat presented Forms on harmonized administrative processes in the Sava River navigation (Doc. Nr.: 2-18-2/10-2-PEG NAV).

The PEG NAV considered and discussed the above-mentioned documents and, thereof made the following conclusions:

- **Insert the term "*svjedodžba o sposobnosti za plovidbu*" in all documents behind the phrase "*brodska svjedodžba*",**
- **PEG NAV proposes the Sava Commission to recommend the use of mentioned forms for registering the arrival/departure of the ship to the national authorities.**

#### **Ad.13**

Under the Section Other Businesses, PEG NAV proposed that the Secretariat to commence the preparation of a Radar operation manual.

#### **Ad.14**

The PEG NAV adopted the Report of the twenty first Meeting based on a draft prepared by the Secretariat.

## Annex 1

**TWENTY FIRST MEETING**  
**of the Permanent Expert Group for Navigation (PEG NAV)**

*LIST OF PARTICIPANTS*

*ZAGREB, SEPTEMBER 19-20, 2018*

<b>Name and Surname</b>	<b>Country/Company/Organization</b>	<b>Tel/Fax/E-Mail</b>
Jože Klemenčič	Ministry of Infrastructure of Republic of Slovenia, Slovenian Maritime Administration	+ 386 51 628977; +386 6632100
		+ 386 6632145
		<a href="mailto:joze.klemencic@gov.si">joze.klemencic@gov.si</a>
Milovan Stepanov	Ministry of Construction, Transport and Infrastructure, Serbia	+ 381 11 362 8874
		+ 381 11 361 7486
		<a href="mailto:milovan.stepanov@mgsi.gov.rs">milovan.stepanov@mgsi.gov.rs</a>
Vladimir Seničić	Ministry of Construction, Transport and Infrastructure, Directorate for Inland Waterways, Serbia	+ 381 11 3029 825
		+ 381 11 3029 808
		<a href="mailto:vsenicic@plovput.rs">vsenicic@plovput.rs</a>
Jasna Muškatirović	Ministry of Construction, Transport and Infrastructure, Directorate for Inland Waterways, Serbia	+381 11 30 29 898
		<a href="mailto:jmuskatirovic@plovput.rs">jmuskatirovic@plovput.rs</a>
Vladimir Pajvančić	Public Water Management Company "Vode Vojvodine" Novi Sad, Serbia	+381 21 488 1 408
		+381 66 334 578
		<a href="mailto:vpajvancic@vodevojvodine.rs">vpajvancic@vodevojvodine.rs</a>
Krešimir Šapina	"Agency for Inland Waterways" Croatia	+385 35 411 587/ +385 99 216 0741
		+385 35 411 569
		<a href="mailto:kresimir.sapina@vodniputovi.hr">kresimir.sapina@vodniputovi.hr</a>
Miroslav Ištuk	"Agency for Inland Waterways" Croatia	+385 32 450613
		<a href="mailto:miroslav.istuk@vodniputovi.hr">miroslav.istuk@vodniputovi.hr</a>
Željko Radić	"Agency for Inland Waterways" Croatia	+0994025949
		+044522753

**TWENTY FIRST MEETING**  
**of the Permanent Expert Group for Navigation (PEG NAV)**

*LIST OF PARTICIPANTS*

*ZAGREB, SEPTEMBER 19-20, 2018*

<b>Name and Surname</b>	<b>Country/Company/Organization</b>	<b>Tel/Fax/E-Mail</b>
		<a href="mailto:zeljko.radic@vodniputovi.hr">zeljko.radic@vodniputovi.hr</a>
Senaida Mehmedovski	Ministry of Communication and Transport of Bosnia and Herzegovina	+387 33 707 608
		+387 33 707 694
		<a href="mailto:Senaida.mehmedovski@mkt.gov.ba">Senaida.mehmedovski@mkt.gov.ba</a>
Lako Simikić	Ministry of Traffic and Communication of Republic of Srpska, Port Master Office Brčko, Bosnia and Herzegovina	+387 49 217 589
		+387 49 217 589
		<a href="mailto:kapetanijabrcko@teol.net">kapetanijabrcko@teol.net</a>
Mladen Rogić	Government of Brčko District, Port Master office of Brčko District, Bosnia and Herzegovina	+387 49 216 105
		+387 49 216 105
		<a href="mailto:mrogic@teol.net">mrogic@teol.net</a>
Željko Milković	Secretariat of the Sava Commission	+ 385 1 488 6962
		+ 385 1 488 6986
		<a href="mailto:zmilkovic@savacommission.org">zmilkovic@savacommission.org</a>
Goran Šukalo	Secretariat of the Sava Commission	+ 385 1 488 6964
		+ 385 1 488 6986
		<a href="mailto:gsukalo@savacommission.org">gsukalo@savacommission.org</a>
Duško Isaković	Secretariat of the Sava Commission	+ 385 1 488 6963
		+ 385 1 488 6986
		<a href="mailto:disakovic@savacommission.org">disakovic@savacommission.org</a>